

## ПРОТОКОЛ

### за по-нататъшно сътрудничество между Въздухоплавателните власти на Република България и Азербайджанската република

Главна Дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ на Министерство на транспорта на Република България и Държавният концерн за гражданска авиация на Азербайджанската република, наричани по-нататък “Страни”,

чиито държави са участници в Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, открита за подписване в Чикаго на 7 декември 1944 г,

ръководейки се от Спогодбата между Правителството на Република България и Правителството на Република Азербайджан за въздушни съобщения между и отвъд техните съответни територии от 29 юни 1995 г,

ръководейки се от Стандартите и Препоръчителната практика на ИКАО (SARPS) за осигуряването на максимална степен на сигурност на полетите,

с цел разширяване на междудържавните връзки между Страните в областта на гражданското въздухоплаване

се договориха за следното:

1. Да провеждат редовни консултации с цел обсъждане на въпросите на по-нататъшното сътрудничество, в съответствие с член 17 на Спогодбата между Правителството на Република България и Правителството на Република Азербайджан за въздушни съобщения между и отвъд техните съответни територии от 29 юни 1995 г.
2. Да предоставят на назначените въздухоплавателни предприятия на двете Страни правото да изпълняват редовни пътнически превози с честота до 7 пъти седмично за всяка Страна, по всеки от маршрутите, посочени в Приложението към настоящия Протокол.
3. Изпълнението на чартърни въздушни превози по маршрутите или частите от маршрутите на редовните линии ще се основава върху принципа на съответствие на изпълнението им на законите и правилата на Страните и не следва да е в ущърб на назначените превозвачи, изпълняващи редовни превози.
4. Възлагат на назначените въздухоплавателни предприятия на двете държави до започването на чартърни превози, да проведат среща с цел разглеждане на всички въпроси на взаимноизгодно сътрудничество и взаимодействие. Срещата ще се проведе под егидата на Въздухоплавателните власти на двете държави.

5. Изменят Приложението към Спогодбата между Правителството на Република България и Правителството на Република Азербайджан за въздушни съобщения между и отвъд техните съответни територии от 29 юни 1995 г. (Приложение № 1 към настоящия Протокол).
6. Приложение № 1 да се счита за неделима част на Спогодбата между Правителството на Република България и Правителството на Република Азербайджан за въздушни съобщения между и отвъд техните съответни територии от 29 юни 1995 г.

Настоящият Протокол и Приложението към него влиза в сила от датата на подписване.

Съставен в гр. София на 23 септември 2005 г. в два екземпляра на български, азербайджански и руски езици, като и трите текста имат еднаква сила. В случай на различия при тълкуването на настоящия Протокол, руският текст ще се ползва с предимство.

За Въздухоплавателните власти  
на Република България

За Въздухоплавателните власти  
на Азербайджанската република

## П Р И Л О Ж Е Н И Е К Ъ М С П О Г О Д Б А Т А

### ТАБЛИЦА НА МАРШРУТИТЕ

1. Маршрути, по които ще бъдат експлоатирани договорените въздушни линии от назначените въздухоплавателни предприятия на Република България в двете направления:

Пунктове на тръгване	Междинни пунктове	Пунктове на пристигане	Пунктове отвъд Азербайджанската република
пунктове в Република България	пунктове в трети страни	пунктове в Азербайджанската република	пунктове в трети страни

2. Маршрути, по които ще бъдат експлоатирани договорените въздушни линии от назначените въздухоплавателни предприятия на Азербайджанската република в двете направления:

Пунктове на тръгване	Междинни пунктове	Пунктове на пристигане	Пунктове отвъд Република България
пунктове в Азербайджанската Република	пунктове в трети страни	пунктове в Република България	пунктове в трети страни

*Бележки:*

1. Междинните пунктове и пунктовете отвъд териториите на Договарящите се Страни могат да бъдат пропуснати по който и да е участък от маршрут.
2. Междинните пунктове и пунктовете отвъд ще се обслужват от въздухоплавателните предприятия на двете Договарящи се Страни без ползване на търговски права между пунктовете в трети страни и пунктовете на територията на другата Договаряща се Страна.
3. Правото на назначеното въздухоплавателно предприятие на едната Договаряща се Страна да осъществява превоз на пътници, багаж, товар и поща между пунктове на територията на другата Договаряща се Страна и пунктовете на територията на трети страни (право на 5-та свобода на въздуха) е предмет на отделна договореност между Въздухоплавателните власти на Договарящите се Страни.
4. Типовете на въздухоплавателните средства, търговските условия на експлоатация на договорените линии се установяват по договореност между назначените въздухоплавателни предприятия на Договарящите се Страни и се представят за одобрение пред Въздухоплавателните им власти.